



**HAL**  
open science

## El conocimiento de los meno'ob y el poder del aire (ik')

Michel Boccara, Mariía Candelaria Pech Witz

► **To cite this version:**

Michel Boccara, Mariía Candelaria Pech Witz. El conocimiento de los meno'ob y el poder del aire (ik'). Estudios de cultura maya, 2020, 55, pp.255-288. <10.19130/iifl.ecm.55.2020.0009>. <hal-02551343>

**HAL Id: hal-02551343**

**<https://hal.science/hal-02551343v1>**

Submitted on 22 Apr 2020

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire HAL, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



HAL Authorization

# El saber de los *meno'ob*<sup>1</sup> y el poder del aire

Maria Candelaria Pech Uitz y Michel Boccara<sup>2</sup>

Si los *h-meno'ob*, los “hacedores<sup>3</sup>” son bien conocidos y si existe numerosos trabajos antropológicos<sup>4</sup>, existe sin embargo muy pocos estudios<sup>5</sup> sobre las *x-meno'ob*, las «hacedoras». Son generalmente ignoradas y aún se encuentran investigadores que niegan su existencia.

Veremos más adelante las razones de esa situación. En este trabajo, queremos dar a conocer la visión singular de una *x-men* de la zona occidental de la península, en Calkini, Campeche.

## 1 Encuentro con el sol<sup>6</sup>

En su búsqueda del conocimiento, doña Candy decidió ir al encuentro del sol.

*Yo quería ver que hay mas en el infinito*

Antes de lanzarse en esa aventura, avisó a su esposo:

- *Cuando escuchas que ya no te hablo, me hablas porque en caso que yo me quede por ay... habla me.*
- *Esta bueno.*

Candy se fue entonces para un viaje mítico al encuentro del sol pero conservó el contacto con el mundo real describiendo su viaje.

Me dice Candy: *[El sol] es como un aluxito... has visto los enanos? Bonitos, son gordos sus pies... así es el señor sol.*

---

<sup>1</sup> Escribo *men* sin prefijo macando el género para indicar que el término incluye hombres (*h-men*) y mujeres (*x-men*, x se pronuncia sh). *O'ob* (variante libre *ob*) es la marca del plural.

<sup>2</sup> Por un estudio completo del poder y del saber de los aires, ver Maria Candelaria Pech Witz et Michel Boccara, *Le savoir de l'air et le pouvoir des meno'ob (Péninsule Yucatèque, Mexique)*, por parecer. Cuando no hay otra indicación, las citas de doña Candy son extractas de una platica de varias horas que tuvo con ella el 26 de noviembre 2012 en Calkini, en su casa. También se puede reportar a la versión filmada.

<sup>3</sup> Aunque se puede considerar que los *meno'ob* son un tipo de chamanes, en el sentido general de la palabra, sin embargo hay que tomar en cuenta que hoy, en Yucatán, los chamanes es una categoría nueva de especialistas que vienen de fuera (de la Ciudad de México o del extranjero) y que los *meno'ob* no siempre le gustan identificarse con ellos.

<sup>4</sup> Entre otros ver Jacob Grinberg, 1989 et 1991, Alicia Barabas y Miguel Bartolome, 2013, Robert Redfield y Alfonso Villa Rojas, 1934, Gilberto Balam y otros, 1996, Michel Boccara, 2009, 2011 et 2017.

<sup>5</sup> Conozco, a parte de mis trabajos, dos estudios: el de Jacob Grinsberg, ya citado, y un pequeño artículo de Patricia Balam y otros sobre un *maatan kol* efectuado por una *x-men*.

<sup>6</sup> Les citas de esa parte son extractas de una platica con doña Candy el 19 de julio de 2018. Para una transcripción completa, ver Maria Candelaria Pech Witz et Michel Boccara, *Le savoir de l'air et le pouvoir des men (Péninsule Yucatèque, Mexique)*, por parecer.

El lugar en el cual se encuentra el sol es parecido al monte pero no hay cielo. El sol sigue su camino, derecho, sin descansarse. Lo describe a su esposo:

- *Sus piernas, sus pantorrillas todo, pero una preciosidad de cuerpo ese señor. Pero era un solo ojo lo que tenía.*

Lo halla entonces por la mano y le pide:

- *Señor, señor... préstame tu ojo ...*

La vivencia mítica de Candy puede referirse a la concepción maya del sol tuerto *Kolop u wich k'in* "sol de ojo herido" como lo llama en el libro de los Bakabes quien fue escrito en esa región.

Ese único ojo es el ojo de la adivinación, permite ver las cosas escondidas en el infinito. Permite a la persona que lo posee de volverse idéntico al sol, un *ah k'in* "Señor sol" que también es el nombre maya del adivino, o más bien, ya que Candy es una mujer, una *ix k'in*<sup>7</sup> maestra del tiempo y adivina.

Después de tres llamadas, le contesta el sol:

- *Vuelve a tu cuerpo ya te alejaste.*

A ese momento del relato, se puede pensar que doña Candy ya no está en contacto con su marido y el mundo real. Candy entra totalmente en país del sol, pero este le avisa que todavía es tiempo que regresa.

Pero Candy no le escucha :

- *Quiero saber que es ese ojo que tu tienes. Quiero ver también lo que tu ves, lo que yo no puedo ver. Yo lo que quiero que tu me des ese ojo para que yo pueda ver todo todo lo que sucede en el mundo.*

Viendo esa terquedad, el sol se ríe...

*Cuando me hizo esa sonrisa, fue cuando le dije :*

- *Oye señor tu que comes?*

*Me contesta:*

- *La gracia de mi padre...*

Con esa palabra, el sol le revela que él es el hijo de Dios, una de las formas de Jesús Cristo.

- *Señor, señor no cagas? Y me hizo esto así:*

---

<sup>7</sup> *Ah k'in* es el nombre que se daba a los curanderos y adivinos de la época de la conquista. Encontramos ese nombre, por ejemplo, en los documentos del siglo 16 (ver Quijada). Lo he oído para llamar un *h-men* hace unos cuarenta años: los ancianos de Tabi llamaban a don Tono, el *h-men* del pueblo, *yum ah k'in* en los *cha'chak*. Pero nunca he oído llamar una mujer *ix k'in*. Juan Cob, *h-men* de Yaxcaba, define el *ah k'in* como el *h-men* que hace ceremonias agrícolas.

- *No*

El sol, otra vez, revela su naturaleza divina: un dios o un santo no puede cagar. Porque un santo que caga revela su naturaleza humana: es lo que sucedió a Anas el falso santo que quería comer gratis aprovechando las ofrendas de los fieles<sup>8</sup>...

- *Así como te agachas, préstame tu ojo...*

El sol le hizo un signo con la mano y le dijo:

- *Eres muy terca*

Y le dijo esa palabra:

- *Me veras y no te veras, estaré en ti para que tu me puedas ver.*

Cuando Candy regresa en su casa, pasa por el hueco por el cual había entrado<sup>9</sup> y se comunica de nuevo con su esposo. Este la mira, asustado:

- *Que hiciste señora?*

- *Porque?*

- *Esta quemado tu frente!*

Así obtiene Candy el ojo del sol: con ese ojo, puede ver todo lo que sucede en este mundo y entiende el enigma que le dijo el sol: *Me veras y no te veras!* No debe mirarse en un espejo si quiere conservar sus poderes.

## **2 La noción de aire o viento, *ik'***

La mayoría de los mayistas, es decir los investigadores de la cultura maya, utilizan como si era una evidencia la noción de dios<sup>10</sup>. Se habla del dios de la lluvia o *Chak*, del dios del viento o *Ik'* ... Pero *chak* y *ik'* son los nombres de los fenómenos naturales de la lluvia y del viento. También corresponden no a dioses pero a antepasados míticos que poblaron el mundo al momento de su creación<sup>11</sup>. Hoy en día, la palabra *ik'* es generalmente traducida en español por "viento", y a veces por *aire*, y yo propuse de traducirla en

---

<sup>8</sup> Cf El relato de *Anas, el falso santo*, contado en Tabi por José Moo.

<sup>9</sup> Un hueco en la tierra es una forma de entrada en el otro mundo.

<sup>10</sup> En los diccionarios escritos por los frailes franciscanos, encontramos una palabra traducida por dios, se trata de *k'u*, y en composición *hahal k'u* "el dios verdadero" o sea el dios de los Cristianos. Pero la palabra *k'u* tiene más bien los valores de "sagrado, lugar sagrado, templo, pirámide" y también de "nido" ya que los pájaros componen, como los humanos, una sociedad o "pajaridad" (*ch'ich'il*). Para resumirnos, *k'u* tiene entonces el sentido de receptáculo de energía cósmica, lugar sagrado (Michel Boccara, 2005, tomo 15, p. 24).

<sup>11</sup> *Nukuch makobo mas hach uchben takobo, ha! Letiobe mas (u)la tih'oso, ula tih'oso!*

Las antiguas personas, las muy antiguas personas, ha! Eran como dioses, ¡eran dioses!  
(relato de Pedro Kantuk Chak, del pueblo de Chemax, en febrero 1989: Michel Boccara, 1997, tomo 7, p. 54 et 2005, tomo 15, p. 16).

francés por “vencêtre” y en español por “viantepasado”. Ese neologismo puede expresar el doble significado de *ik'* “viento” y “antepasado mítico”. *Ik'* se puede también traducir por “energía vital” ya que todo ser vivo – y para los mayas todos los seres son potencialmente vivos– es lleno de *ik'*. *Ik'* corresponde entonces a la noción china de *qui* o *chi*.

Cuando doña Candy habla de los aires se refiere generalmente a las personas aires con los cuales ella trabaja. Varios de esas personas se encuentran sobre la mesa, o altar, frente al cual doña Candy hace sus curaciones. Doña Candy emplea también la noción de *alux* como sinónimo de aire.

### 3 Nombres y funciones

Si curar, *tsak*, es una de las funciones principales del que trabaja con los aires, no es la única. Se encarga también de predecir, rezar, cocinar, analizar el tiempo, cuidar el monte ...

Los nombres, tanto españoles como mayas, son también diversos y multifuncionales. Hay términos generales (*Men (h-men y x-men, way, ah k'in ...)* y específicos (*ah/ix tsak, ah/ix pul yah, espiritista, partera...*), tanto despreciativos (*way, pul yax...*) como valorizados (*sacerdote maya, medico tradicional...*).

En Español, el término de curandero es el más conocido aún si se refiere a la función de curar. Notemos sin embargo que el campo semántico de curar/*tsak* en el pensamiento maya es más extenso que en el pensamiento europeo: también se puede curar un terreno, por ejemplo.

En maya yucateco, el término *men* es el más común pero no es el equivalente de “curandero”.

Si *h-men/x-men* es generalmente traducido por yerbatero, tampoco podemos considerar “yerbatero” y “curandero” como sinónimos ya que muchos curanderos no curan con yerbas. Esto es el caso, precisamente, de doña Candy. El primer texto – según mi conocimiento – en el cual se encuentra el término de *h-men* es un manuscrito colonial fechado aproximadamente del siglo 18<sup>12</sup>. En los diccionarios coloniales, sin embargo, no aparece con el sentido religioso sino con el significado general de “maestro o artifice de

---

<sup>12</sup> Dzul Poot, Domingo « La destucción de la triple Alianza » en *Leyendas y tradiciones mayas*, 1987.

cualquier dote u oficio<sup>13</sup>". Hoy en día es a la vez un medico, un agrónomo, un cocinero y un sacerdote.

Como podemos, entonces, llamar a doña Candy?

Ella, más bien, se denomina curandera pero su trabajo va más aya de simplemente curar, aún si es su función principal. Si caracterizamos su técnica, es a la vez acupunctora – como ella misma se define –, partera y adivina: al principio de cada tratamiento, saca suerte.

En maya, no rechaza el termino de *x-men* pero no se define espontáneamente así. Me parece que prefiere, por razones ideológicas y políticas, calificarse en español. Es perfectamente bilingüe y tiene, siendo de Calkini, cabecera municipal y pequeña ciudad, una clientela mixta. Sus apoyos vienen en parte de las instituciones cuya lengua oficial es el español aún si la maya es también aceptada.

Si embargo, decide definir la principalmente como *x-men* porque es una curandera maya que habla con los vientos y que hace las ceremonias para la milpa. También *men* tiene el significado de “hacer” y me parece una definición adecuada del conjunto de sus funciones, incluso la importancia de la palabra ya que para una *x-men*, “decir es hacer” (Austin).

#### **4 *X-meno'ob* y *h-meno'ob***

He oído con frecuencia hablar de las *x-meno'ob* y de su poder. Mi amigo Juan, *h-men* de Yaxcaba, tuvo varias *x-meno'ob* como maestras. Pero, en las raras publicaciones que les son dedicadas, veremos que, a ningún momento, tenemos la impresión que tienen menos poder que sus colegas masculinos.

A lado de la ceguera de los antropólogos, quiero proponer tres razones posibles de la sobre-estimación de la presencia de las *x-meno'ob* :

- a) La primera y la más antigua es la matanza de las antiguas curanderas y sacerdotes

mayas por la inquisición.

En continuidad con la matanza de las “brujas” europeas que empezó en el siglo 14. Bernardo Caamal Itza, agrónomo y periodista yucateco, me contó que su abuela le habló de la matanza de las “brujas” maya que dejo muy pocas huellas en los documentos

---

<sup>13</sup> Diccionario de Motul en *Diccionario maya Cordemex*, p. 520.

escritos mientras conocemos muchos documentos relatando suicidios o matanzas de *Ah k'ino'ob*, el equivalente prehispánico de los *h-meno'ob*.

b) Las *x-meno'ob*, salvo algunas excepciones, y doña Candy hace parte de esas excepciones, son ausentas de las ceremonias agrícolas como el *cha'chak* (ceremonia de la lluvia), el *hanlikol* (comida de la milpa) o el *maatan k'ol* (ofrecimiento del *k'ol*<sup>14</sup>). Se dice además que una mujer no puede acercarse de un lugar donde hay *ik'* (viento o aire) porque su sangre es más débil... o más fuerte<sup>15</sup>. Así si se reserva el nombre de *men* a las personas que tienen contacto con los aires, si una mujer no puede acercarse a un aire, no podría ser una *x-men*.

c) La división bastante estricta entre hombres y mujeres implica que los hombres no tienen, generalmente, acceso a los rituales femeninos y que las *x-meno'ob* pueden ser desconfiadas con los investigadores hombres. Para dar un ejemplo personal, hace unos veinte años, una *x-men* de Yaxcaba, no quiso que me entrevistara con ella.

Sin embargo los pocos relatos que he podido leer o escuchar sobre el lugar de las *x-meno'ob* en los rituales y la sociedad me indicaban que era posible de encontrarlas. Bastaba con insistir y tener un poco de suerte. Jacob Grinberg Zylberbaum<sup>16</sup>, un sicólogo de la Universidad Autónoma de México (UNAM), dedicó dos capítulos de su monumental investigación sobre los chamanes de México a dos mujeres yucatecas y su lectura es apasionante:

Doña María “afirma que don Mateo May le enseñó a manejar lo que ella llama apertura de su cerebro (...) El cerebro abierto es hereditario (...) implica ser capaz de recibir el espíritu desencarnado de un maestro o protector y permitir que este espíritu utilice el cuerpo de aquel que tiene el cerebro abierto para operar a través de este”. Lo que describe doña María corresponde al trabajo de lo que mis amigos llaman “espiritista”.

---

<sup>14</sup> *K'ol* es una clase de salsa espesa hecha con achiote (*Bixa orellana*) y por esa razón de color rojo.

<sup>15</sup> Generalmente en la región centro donde radico, se dice que las mujeres no pueden acercarse al lugar de las ofrendas, donde vienen los vientos mas poderosos, porque su sangre es débil y podría enfermarse. Pero también hay otra explicación que dice que la sangre de la mujer puede también ser demasiado fuerte (si esta en menstruaciones por ejemplo) y que podría perturbar los vientos. Esas concepciones hacen que las mujeres, aún teniendo poderes, tienen miedo de trabajar con los aires. Sin embargo, en el poniente, parece que no hay las mismas creencias.

<sup>16</sup> Jacob Grinberg, como Castañeda es una personalidad muy controvertida, es muy raramente citado por los antropólogos. Sin embargo, los entrevistas que el realizó con los *h-menes* y *x-menes* yucatecos son esenciales y sería poco científico de ignorarlos.

María conoció a su protector todavía vivo, este fue su curandero y le dijo “Vamos a cerrar provisionalmente su cerebro, será mi materia con el tiempo”

El protector de esa *x-men* cura con plantas pero también con medicamentos farmacéuticos

(Grinberg, tomo 3, p. 140). Como Candy, María trabaja también con el espino de raya que llama *x-tun*<sup>17</sup>.

Si ahora abarcamos los antepasados míticos<sup>18</sup>, vientos o aires como los llamen doña Candy pero también doña Maria, son con frecuencia masculinos y femeninos.

Existen mujeres Chak o madres Lluvia. Un documento del siglo 19, escrito en Yaxcaba, menciona una de ellas asociada al sur, uno de los puntos cardinales asociados a la fertilidad, y nos da su nombre: *Ix Kan Le Ox*, Señora Amarilla Hoja de Ramón (*Brosimum alicastrum*), también identificada a María Magdalena (Granado).

Los *balam*, guardianes jaguares, son también masculinos y femeninos como los aluxes, y los unos y los otros tienen además la reputación de ser más poderosas que sus equivalentes masculinos.

La terrible *X-tabay* tiene también su equivalente masculino *Ah Tabay*.

Finalmente, según algunas tradiciones, el mundo fue creado por una mujer, una madre cósmica con nombres múltiples<sup>19</sup>.

## 5 Doña Candy

Es así que cuando encontré a doña Candy, pude personalmente averiguar el lugar de las *x-meno'ob* en la tradición yucateca. No solamente, como lo vamos a ver, doña Candy tiene capacidades comparables a sus colegas pero aún sucede que los encabeza. Además tiene conocimientos y una concepción del mundo muy originales, en particular en sus relaciones con el otro mundo, “el mundo de los aires”. En varios aspectos, la enseñanza de doña Candy trae una luz nueva sobre lo que aprendí a lado de decenas de *meno'ob*<sup>20</sup> durante un poco más de cuarenta años. Me traía una nueva prueba de la capacidad de los *meno'ob* a improvisar y innovar. Es además posible que parte de esas innovaciones corresponden a particularidades regionales ya que encontré menos *menes* de la región

---

<sup>17</sup> X-tun « piedra » aunque es un « hueso », *bak*, de pescado.

<sup>18</sup> En maya *ik'* es a la vez « viento, aire » et « antepasado mítico ».

<sup>19</sup> Uno de sus nombres es *Ix bak*, Señora hueso fértil, pero es también la *X-tabay*, Señora engañadora; se llama también *Ix tab*, Señora Lazo y *Ix chel*, Señora Arco iris ...

<sup>20</sup> Cuando empleo *meno'ob*, abarco *x-meno'ob* et *h-meno'ob*, mujeres y hombres. Para una síntesis de esas enseñanzas, ver mi película *Menes de Yucatán*, (por parecer).

ponente que de las demás regiones de Yucatán. Pero si embargo pienso que buen número de esas peculiaridades son propias a la personalidad de Maria Candelaria Pech Witz. Efectivamente doña Candy saca buen parte de sus conocimientos de sus platicas diarias con los aires : “... a las doce de la noche estoy acá platicando con mis jefes. Terminando a las dos de la mañana.”

Doña Candy pertenece a una descendencia de *x-meno'ob* ya que su madre también era *x-men*. Su practica es la de la región occidental y se sirve, como varios *menes* de la zona del carrizo, *halal*<sup>21</sup>, y de los agujones de raya, *kix bak*. Esos agujones son empleados para hacer lo que ella llama la acupuntura maya<sup>22</sup>.

Como otros de sus colegas, cura sin medicamentos, con la energía de sus manos y la ayuda de los aires, sus “jefes”.

Vive en la pequeña ciudad de Calkini, alrededor de 15.000 habitantes, cabecera del municipio del mismo nombre. Ubicada en medio de la carretera que va de Merida a Campeche, Calkini tiene relaciones con esas dos ciudades. Los pueblos que le rodean son por parte pueblos tradicionales donde se habla maya yucateco y en los cuales la población campesina es importante, y por otra pueblos y pequeñas ciudades donde se habla mayormente castellano y en los cuales la proporción de capas medias (maestros, funcionarios...) es importante.

Doña Candy trabajo primero ayudando a su mama, pero después hizo estudios de enfermera y trabajo diez y siete años como enfermera y durante ese tiempo dejo de curar con su mama. Pero no escapo a su destino:

*El aire ya me molestaba, diario venía y me decía: cuando vas a empezar, cuando vas a empezar... tienes que hacer. Entonces tenia que convencer a mi esposo...*

Por fin lo decidió y empezó a trabajar, hace unos 20 años (estamos en 2018) como curandera.

## **6 Ox waya winik, Tres personas metamórficas**

Una de las características esenciales de la concepción del mundo y de la cosmología de doña Candy, es la referencia a una trinidad maya que, según ella, es independiente de la trinidad cristiana. La trinidad cristiana puede, siempre según su concepción, ser

---

<sup>21</sup> El aire me dijo (...) tu tienes tus manos, en cada dedo, vas a tener energía, cada dedo tendrá un ojo de poder, vas a poder mover tu *halal* (platica del 19 de Julio de 2018).

<sup>22</sup> Ver « La punciones mayas. El *tok* y el *jup* », en Balám Gilberto, García Hernán y Sierra Antonio, 1996, pp. 147-166. Para un ejemplo de esa acupuntura, ver la película *El arte de doña Candy* (Michel Boccara, por parecer).

considerada como una traducción de la trinidad maya, los *ox waya winik*, las tres personas metamórficas.

(...) *así los dio nuestro señor, por eso son tres aires. En el nombre del padre, del hijo espíritu santo, ox waya winik (...) Es mas fuerte el poder de los tres aires, por eso se le dice ox waya winik porque es el que reina todo el universo.*

Era la primera vez que oía hablar de esas tres personas metamórficas y no se si otros *meno'ob* hablan de ellos o si es una singularidad de su concepción.

En mis encuentros con los *meno'ob*, he notado concepciones muy personales en relación con la capacidad a improvisar, como lo explican dos de mi amigos, *meno'ob* de la región central de Yucatán. "Improvisar" es la traducción española de "*suhuy t'an*", palabra "pura", "original"<sup>23</sup>.

Se puede expresar las cosas del siguiente modo: cuando los Españoles llegan, llevando con ellos la concepción cristiana de la santa trinidad, los Yucatecos, y sobre todo los *meno'ob*, reconocen inmediatamente el principio ternero y creador del universo, asociado al invisible y al no manifestado, al *suhuy* y al poder del aire.

Ese principio ternero se encuentra a diferentes niveles de la simbólica y de la filosofía maya.

Justin Kerr clasificó bajo el nombre de *snake lady*, "dama serpiente", diez y siete imágenes de su monumental corpus de vasijas mayas<sup>24</sup> que representan una grande y bella mujer enredada en una serpiente boa que figura un cordón umbilical. He propuesto de leer esas diez y siete imágenes como variaciones sobre la tema del origen del mundo et de identificar esa dama serpiente como la madre cósmica, creadora del mundo.

El principio ternero se puede leer también en algunas imágenes de esa "dama serpiente":

- a) Varias imágenes muestran tres anillos formados por la serpiente – cordón umbilical

de la madre cósmica llamado *kuxan su'um*, sogá viva en la mitología.

---

<sup>23</sup> Ver mi artículo « Tradición, improvisación y modernidad en el chamanismo maya yucateco: El arte *suhuy* de Juan Cob, *h-men* de Yaxcaba » en *Salud Colectiva*, 13(3), 2017, 429-42. Giovanni, el nieto de Luis Balam, *h-men* de San Francisco de Tinum, región oriental, también me había traducido *suhuy* por « improvisación ».

<sup>24</sup> Ver la pagina [mayavase.com](http://mayavase.com)

b) Una imagen muestra la transformación de la figura primordial de la madre en tres

mujeres.

Además *ox*, “tres”, es también el nombre del ramón, ese árbol indispensable en la alimentación de los antiguos mayas y nombre también de la madre lluvia del sur, *Ix Kan Le Ox*. Es también el nombre de la piedra *Ox amay tun grasya*, “la piedra triangular de maíz” que dio nacimiento al maíz<sup>25</sup>. Con la polisemia de *ox* esa piedra se vuelve piedra de maíz – ramón, asociando así las dos plantas esenciales de la alimentación de los antiguos mayas.

Observamos en esta transformación del tres en maíz la capacidad metamórfica del aire creador. El aire puede tomar forma humana pero también forma animal, vegetal, mineral, astral...

El *way* como poder de metamorfosis es la noción central de la filosofía y de la religión yucateca: la experiencia de la metamorfosis ordena todas las demás y les da sentido.

El *men* vive la unidad con su o sus *wayo'ob*<sup>26</sup>, viaje periódicamente a partir del espacio ritual transicional<sup>27</sup> en el mundo mítico<sup>28</sup>.

También podemos traducir *way* por “co-esencia”, lo que expresa la esencia múltiple de las “cosas”.

No hay en la filosofía maya lugar para el ser, en el sentido que este tendría una identidad fija. Los mayas siguen la filosofía de Heraclite : para ellos todo deviene y la lengua no admite el verbo “ser” (como es el caso del chino mandarín).

Por fin, esos *oxwayawinik* son *winik*, es decir persona singular – al plural se dice *winikob* –, son una persona, la emanación de la madre cósmica, como la trinidad cristiana es una persona con tres identidades. Pero esa persona es propiamente humana, puede tomar todas las formas y es así que es creadora de todas las cosas, *tulaka le ba'alob*, del universo.

---

<sup>25</sup> La *grasya* en el lenguaje sagrado es el maíz.

<sup>26</sup> En la tradición antigua, todo gran curandero tenía varios *way*. En los diccionarios coloniales *bolon pixan* “El de nueve/numerosos espíritus” se traduce por *dichoso y bienaventurado, beato, arcángel* (*Diccionario Maya Cordemex*, 63).

<sup>27</sup> Michel Boccara, “ Vivir es hacer, volverse “vientepasado” o la maestría del espacio transicional”, en *Los espacios mayas: usos, representaciones, creencias*, editores : Alain Breton, Aurore Monod Becquelin y Mario H. Ruz., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 693 p.

<sup>28</sup> Cf. Michel Boccara, *Des os pour l'éternité, [Huesos para la eternidad]*, IV, cap. 5.

*El libro de los Bacabes*, uno de los más importantes documentos en lengua maya del período colonial, menciona además *u winikil te, u winikil tun*, “una persona de madera, una persona de piedra (*Bacabes*, chant 9, vers 80-85)”.

Un *winik* es en su forma fundamental un *wayawinik*, un porvenir que no se estabiliza en ningún cuerpo y puede tomar todas las formas.

## 7 Un *hanlikol* en X-puhil

Doña Candy realiza, como sus colegas hombres, *hanlikolo'ob*, comidas de la milpa. Vemos entonces que, si es raro que una mujer dirige ceremonias agrícolas, puede sin embargo ser el caso. Notaremos también que, por razones que ignoro, no se hace *cha'chak* o ceremonia de la lluvia en la región poniente<sup>29</sup>. No se puede decir que esta región es menos tradicional que las otras donde el *cha'chak*<sup>30</sup> es todavía común pero las transformaciones de una cultura no son lineales.

Doña Candy me mostró un video que fue tomada en un *hanlikol* que ella dirigió en X-puhil, un sitio prehispánico situado cerca de Calakmul, en el centro del estado de Campeche, junto con ocho otros *h-meno'ob*. Un sitio Internet oficial describe esta ceremonia que ella realizó el 21 de noviembre 2012<sup>31</sup> :

“Durante la ceremonia, sacerdotes y sacerdotisa mayas elevan sus oraciones al cielo para pedir por la protección de Calakmul, de Campeche y de México (...) por el bienestar de la entidad, la salud la paz y para la sanación de los males que aquejan a cada uno de los funcionarios (...) [la ceremonia se llama] *Hanil u lu'umil Kampeech* “Comida para la tierra de Campeche”, ceremonia solemne en la que ocho x-menes<sup>32</sup> [en lugar de h-men se utiliza el femenino x-men para designar “los sacerdotes mayas”] y una x-men (...) El gobernador de Campeche, Fernando Ortega Bernés, asistió a esta ceremonia (...)”.

La película es dividida en dos partes: el horno subterráneo o *pib*, y las ofrendas. Sobre la mesa hay simplemente nueve botellas de aguardiente y una jícara de *tanyolache*, mezcla de cacao y de miel, que es repartido en lugar del *saka'* o agua de maíz.

---

<sup>29</sup> Es difícil de saber si se trata de una desaparición o si nunca se hizo el *cha'chak* en esta región ya que, hoy en día, el *hanlikol* o comida de la milpa, puede también hacerse para pedir la lluvia. Las variaciones culturales observadas en la región poniente permiten fundamentar la segunda hipótesis.

<sup>30</sup> En la región centro, tuvo una plática con una *x-men* que se decía capaz de hacer un *cha'chak*. Aún debe ser raro y no he observado el caso, pienso que es posible que una mujer realiza un *cha'chak*. Tenemos también la descripción de una mujer de la región sur que dirigió un *maatan k'ol* (ofrenda de *k'ol*) (Balam P, Ruiz I, Solís I, « Máatankól: la flexibilidad en el ritual », *Estudios de Cultural Maya*, 2009, XXXIV:145-143).

<sup>31</sup> Extracto de *Piden para Campeche en ceremonia maya*, Fuente : ComunicaCampeche.com. Ese documento me fue comunicado por Doña Candy.

<sup>32</sup> Notemos el plural español para un término maya.

Hubo dos ofrecimientos: a las doce cuando se ofreció el *tanyolache*, y a las cinco de la tarde para la ofrenda principal de los panes, acompañados esta vez de *saka'*.

Candy me cuenta como fue designada por los otros *h-meno'ob* a pesar de ser la única mujer, para cantar y ofrecer la comida a los aires.

Es un anciano que declaro que la *Balam kolel*, “mujer Guardián jaguar”, era más fuerte que los hombres, que ella iba a ofrecer la comida y así iban a aprender su forma de trabajar.

Este *h-men* asocia Candy a un antepasado jaguar. La concepción según la cual las mujeres *Balam* son más fuerte que los hombres pertenece a la mitología de la región. En otras regiones, los *Balam* son hombres. En Wayma, en la región oriental del estado de Yucatán, doña Juanita, una alfarera, me explico que las mujeres aluxes eran más poderosas – “más malas” – que los hombres.

*Pero el medio día se invoca, como lo que hicimos, en el medio día se invoca el ox waya winik. El ox waya winik lo estoy invocando a que ese aire enorme que venga, y ayí lo comprobaron con la lluvia que estuvo a punto a caer encima de nosotros (...) Y nosotros lo que hicimos es invocar el aire a que venga y saca el mal. Entonces nosotros utilizamos el nombre de ox waya winik venga a recibirme o como lo quiero decir en maya o en castellano, para que mas a gente entiende lo que nosotros hacemos, se les hace para que ya la gente vea como se entrega una comida, yo no hable aires de otro lados, yo lo que hable es aire de ese lado lak'in ik' chik'in ik', nohol ik', xaman ik'... [aire del oriente, aire del poniente, aire del sur, aire del norte], es lo que yo invoque y el aire estuvo ayí, el aire lo sentí que estaba ayí. Y lo que quería yo ver era el rey que bajaba de esas pirámides, y lo hice bajar. Y yo le comente a el como es el rey, que fue lo que hizo el rey, como saludo al gobernador.*

La ceremonia es una comida de la milpa destinada a agradecer los aires para las cosechas que trajeron. Es la principal ceremonia agrícola de la región ya que la ceremonia de la lluvia ya no se hace. Realizada generalmente por un campesino o un grupo de campesinos, esta vez fue ordenada por el gobernador del Estado de Campeche y tuvo lugar en un sitio arqueológico, en X-puhil, cerca de Calakmul. Fue realizada 1) para la tierra de Campeche, 2) para la salud de los funcionarios. Como siempre en las ofrendas de los *menes*, la salud de la persona humana es asociada a la salud del terreno.

La intención de ese ofrecimiento es ambivalente: de un lado el gobernador se quiere conciliar a los campesinos, pero del otro es probable que cree en su eficiencia. Así, por ejemplo, he podido averiguar, en mis contactos con los funcionarios, la importancia del culto a los aruxes en todas las capas de la población.

El antiguo rey viene a saludar al gobernador porque pertenece a la misma categoría que él. Efectivamente el nombre del gobernador se dice en yucateco *Halach winik*, “persona verdadera”.

Las tres personas metamórficas son invocadas a las doce, hora “muy pura”, *suhuy* por excelencia.

Doña Candy explica que no cayó la lluvia porque no es la lluvia que se quería. Lo que se había pedido es “echar al mal”.

Candy explica también que combinó la maya y el español “para que la gente entienda lo que hacemos” ya que en la región occidental muchas personas ya no entienden la maya. Como en toda ceremonia, llamo los aires del lugar dirigiéndose a los cuatro puntos cardinales.

*Yo me sentía yo que me estaba acabando de mi energía porque me estaba yo ahogando, ya no tenía yo fuerza porque era pesado el cuerpo de él. Yo le saqué de mi cuerpo y esa otra mujer que vino por criar a sus hijos, es ella que se quedó a trabajar con migo. Eso es invocar al aire. Y cuando termina, yo les pido a todos, un curandero debe de ensalmar a la gente que está aya. Porque cada quien que agarró la energía que vino, es un aire que agarró su cuerpo entonces se le ensalma para que se le quite sus aires y que no se lleve su aire en su hogar de uno. Porque si lo agarró.*

El aire no es inofensivo para la *x-men*. Esta, para sacar el aire malo, el *k'ak'asik'*, del lugar debe, en forma provisional, incorporarlo para después expulsarlo. Y cuando este aire es muy potente, puede ser en peligro. Debe entonces pedir ayuda.

Como en todas las ceremonias a las cuales asiste, es necesario, cuando el ritual se acaba, de “curar” las personas presentes, es decir sacar el aire de su cuerpo. Este aire, si se quedaba con ellos “en su hogar”, les podría enfermar.

## **6 Un hanlikol en Bekal : el señor que fue llevado por los aluxes**

Doña Candy realizó, hace dos años, un *hanlikol* en Bekal para una circunstancia especial: un hombre había desaparecido y se pensaba que había sido llevado por los aluxes. Para que regresara, había que ofrecer a los aluxes un banquete.

Es un poco extraño que desaparece una persona a esa edad, generalmente son niños o adolescentes que son llevados y eso es una señal que el niño puede ser predestinado a ser *men*.

En este caso se trataba de un señor que quería trabajar de *h-men* pero su familia – sus hijos y su esposa – no estaban de acuerdo.

Pues Doña Candy realizó el *hanlikol* y se comunicó con los aluxes. Ellos estaban de acuerdo a dejar regresar al señor pero él, en una visión en la cual apareció a Candy, le dijo que no quería. Doña Candy está segura que el hombre está vivo y que va a reaparecer uno de esos días pero no sabe cuándo.

## 7 Transmisión y formación

La transmisión es un reto central en toda práctica. Para simplificar, hay dos formas de transmisión del arte del *men*:

- c) el futuro *men* es designado muy joven, hay veces antes de nacer<sup>33</sup>,
- d) su vocación aparece más tarde y con frecuencia en una relación de maestro a alumno: un *men*, o varios, le transmite su práctica.

Conocemos varios tipos de iniciación:

Una primera ceremonia me fue descrita en la región centro de Yucatán. Ese ritual de iniciación/confirmación que entroniza al nuevo *men* se llama *po'hol* “lavado de la cabeza” o “lavado del principio”, el nombre es una alusión directa al bautismo.

Esa ceremonia fue muy poco descrita (Boccaro, 2011, pp. 80-82) y no la pudo observar directamente. Ese ritual es análogo al bautismo ya que se trata de un nuevo nacimiento: la cabeza, sitio de la inteligencia, es lavada con *saka'*, agua de maíz, y se hace una pequeña ceremonia. Mis amigos *h-meno'ob* me la describieron como una variedad de *k'ex*, es decir un “cambio” en el cual se fortalece la personalidad del nuevo *men* con la ayuda de los aires que ya le van a asistir en su trabajo.

Redfield y Villa describen una ceremonia análoga pero no la llaman así :

---

<sup>33</sup> Ya he descrito ese fenómeno del niño llevado por los vientos: desaparece en el monte y reaparece después de varios días. (ver Michel Boccaro, *Les enfants ravis*, 1989). Antes de nacer, habla o llora en la matriz.

“Después de un año de aprendizaje, el maestro da a su discípulo algunos de sus *sastun* (piedras adivinatorias) y realiza una ceremonia de iniciación y de consagración. Esta ceremonia es llamada *u lohol u kubkubah ti yuntsilob* “liberación y entrega a los padres benefactores (Redfield y Villa Rojas, pp. 76-77)” o también “la liberación del *h-men*”<sup>34</sup>.”

Lavar el *hol* no solamente es lavar la cabeza pero también lavar lo que es primero, esencial, fundamental en la persona del futuro *men*.

Otra forma de iniciación es descrita por María del Carmen Orihuela Gallardo que trabajo también en la zona poniente. Su descripción corresponde a una entrevista con un *h-men* de la comunidad de Siho, en el estado de Yucatán, don Romulo.

Don Romulo explica que después de varios años de aprendizaje, su maestro lo llevó en un lugar donde se encuentran cerros (*muulo'ob*) es decir lugares donde existen antiguos edificios cubiertos de vegetación. Aya, se acostó con los brazos cruzados sobre una piedra grande y casi dormido se le apareció primero, saliendo de un hueco, un águila blanco o *Hats' huu* (Pegador de iguano) y después, del mismo hueco, una hermosa joven que es una mujer *baalam* o guardián jaguar:

“Sale en forma de mujer, sale como mujer. Allí sale del agujero, viene a pararse junto a ti. Asi como estas acostado. Así (...) Vi a esa mujer. Esta guapa, la ves como que tenga una tunica negra y sus cabellos largos...”

Esa mujer pasa sus manos sobre la cara de don Romulo dando le así el poder... (Orihuela Gallardo, pp. 208-209).

Hoy la transmisión es en peligro ya que los niños son incorporados muy temprano en el sistema escolar del cual solo salen a la edad adulta y la escuela les transmite otros objetivos y otros conocimientos.

La escuela es, hoy en día, la institución educativa principal y las vocaciones de *men* son diferidas cuando no son canceladas y remplazadas por otras.

Pero esa tendencia no es irreversible ya que la elección mítica del *men* se sigue produciendo.

La sociedad, no solo la escuela pero también los parientes, los amigos..., trata con frecuencia de “racionalizar” la crisis de elección del aspirante *men* pero no siempre lo

---

34 Robert Redfield, *A village that choose progress. Chan Kom revisited*, 1950, p. 116. Los autores escriben *h-men* es decir no consideran la posibilidad de una *x-men*.

logra por completo. En esos casos entonces, es a la edad adulta, después la represión de la adolescencia, que se presente de nuevo el aire al interior del futuro *men*.

Doña Candy tiene como objetivo de hallar en sus discípulos la sabiduría escondida que es la marca de su predestinación. Llama a sus discípulos “ahijados” porque son hijos que le dio los aires. Me habla de Jesús que conoció ya viejo, cuando tenía 58 años. Reconoció en su ahijado la marca del aire. Cuando su madrina lo reconoce, entonces Jesús puede acordarse:

*Con ese poder que me diste lo tenía yo desde niño. Pero todos me decían que era yo loquito. Para que no me vean esto , yo preferí venir atrás de mis tíos hasta Estados Unidos...*

La locura que evoca hace parte del etapa preliminar de su vocación: el aire se presenta dentro del niño y le hace perder el control de su existencia. Generalmente, lo lleva en el otro mundo y le hace encontrarse con sus “abuelos”, los antepasados míticos.

Es lo que he llamado el fenómeno del “niño llevado” y Jesús probablemente se refiere a ello cuando dice “era yo loquito”. Ese fenómeno es universal y lo encontramos en las sociedades occidentales bajo la forma del rapto por los extraterrestres<sup>35</sup>. Esa primera crisis del aspirante chaman toma con frecuencia la forma de un episodio de locura.

Doña Candy me describió media docena de ahijados de edad variable (entre 12 y 58 años) y viviendo en una zona geográfica muy extendida : los tres estados de la península yucateca pero también el estado americano de California para Jesús, originario sin embargo de Muna, un pueblo importante del sur de Yucatán, la región donde la migración a Estados Unidos es la más fuerte. Jesús, conocido también como Juan Chucho, es su ahijado el más original y Candy detectó u poder por teléfono:

Candy

*Y Juan Chucho también esta haciendo el mismo lo que yo hago. Yo a Chucho no lo conozco , se llama Jesús Duarte, es jefe de aya, no se cuanto restaurantes, le da tiempo de atender a la gente.*

Michel

*Y como lo tuviste como alumno sí o lo conoces?*

Candy

---

<sup>35</sup> Universal no significa en todas las culturas pero en buen parte. Para un estudio reciente de la mitología del rapto extraterrestre, ver Bertrand Méheust *En soucoupes volantes*, 1992.

*Es que su papa es de Muna, yo cure a su familia*

Es el que la contactó el primero para que ella le “saca la suerte” y, inmediatamente, sentí Candy su energía.

*Y de ahí me da mi numero de teléfono a el, porque viene su pariente de Muna a visitar a los familiares y le dieron un numero mío y me dice:*

*Doña Candy, puedes sacar a mi suerte?*

*Le dije:*

*Si, pero yo no te conozco, ahorita veo que tu me conozca.*

*Pero yo al momento de escuchar su nombre yo ya sentía su energía de el; el tenía ese poder pero nadie lo ayudaba, el lo tenia desde niño, y yo le dije:*

*Oye Jesús, (porque es Jesús Duarte, Alonso Duarte), y yo le dije oye Jesús, si ese poder que tu tienes que tu te puedes curar...*

*Y el me dice:*

*Porque lo dice?*

*Abre bien tu mente.. cierre tus ojos y vee mi , yo te estoy viendo y tu no me estas viendo.*

*Y yo le hice una oración por teléfono y el me empiezo a ver:*

*Dona Candy, es usted una morena, con su tuch<sup>36</sup> como le dice por ay...*

*Si, le digo, y tu es un señor chaparrito, gordito, claro de color...*

*Así le abre su mente a Jesús y empiece a transmitirle energías, le mande sus protectores, para que en cualquier momento los hable y el tenga sus poder y energía. Y ese señor se ha hecho de poder y de curar ahí.*

## **8 El teléfono**

La comunicación telefónica permite a doña Candy no solo sentir la energía y el poder de Jesús pero también verlo y permitirle verla también. Por ese medio, ella le transmite energías y le manda protectores.

---

<sup>36</sup> Tuch : « chignon » mais aussi « nombril », « cordon ombilical ».

Si he encontrado curanderos franceses que trabajan por teléfono, es la primera vez que observo esa situación en Yucatán. Aún tomando en cuenta la originalidad de los métodos y las concepciones de Candy, también se puede interpretar en una lógica maya.

Primeramente, hay que tomar en cuenta la situación de la pequeña ciudad de Calkiní a la vez muy moderna, con una fuerte proporción de maestros y funcionarios, pero también cabecera de una de las regiones las más tradicionales de la península, en donde viven, en parte, una población que migró de Nunkini, pueblo situado a 9 kilómetros y en donde la mitología es todavía muy viva. En Calkiní, buen número de familias tienen el teléfono desde tiempos antiguos. Hoy la situación es diferente porque muchos ya tienen un celular.

El teléfono fue introducido en Mérida, la cabecera del estado de Yucatán, al final del siglo 19, solo unos años después de su introducción en Estados Unidos y en Europa.

Como otros medios de comunicación modernos, el teléfono se integro en las representaciones míticas yucatecas y en particular en el corpus de profecías que cuentan como los grandes descubrimientos del Occidente ya habían sido profetizadas por los antiguos *chilames*.

Teléfono en maya se dice *nachal t'an* "palabra lejana".

Una palabra lejana no es algo extraño para una *x-men* cuyas pláticas con los aires ignoran la distancia. De este punto de vista, el teléfono, con hilo o sin hilo, es una prolongación de los intercambios con los espíritus. Lo nuevo es que lo vuelve banal, al alcance de todos.

Poner una equivalencia entre el teléfono y los medios míticos de comunicación es una manera de restablecer la continuidad entre el mundo maya y el mundo de los *dzules*. Los *dzules*, padres extranjeros, son a la vez los hombres blancos y los aires! Se trata de empatar de nuevo el *kuxan su'um* o cordón umbilical cósmico para expresarse en términos mayas.

El cordón umbilical cósmico es una reserva de energía cósmica original que dio nacimiento a los aires. Cuando se corta, empieza la muerte y la violencia. Esa cortada tiene lugar, según los relatos, a diferentes épocas que marcan una nueva era:

- el origen de los *sakbe*, caminos blancos similares a las vías romanas, y de las grandes ciudades,
- la caída de Uxmal,
- la llegada de los Españoles...

Toma formas diversas, entre ellas una boa cósmica, la vía láctea, la escritura oscura o *ak'ab ts'ib* (glífica) de los antiguos mayas ... Empatar el cordón, es regresar al origen, a una armonía cósmica. Una profecía yucateca dice así:

“Llegara un día en el cual una persona te hablara de muy lejos, oyera todo lo que dice sin verle la cara...”

Las profecías cuentan lo que sucederá en el futuro, cuando se empatare la soga de vida (Boccará, 2017, pp. 257-289).

Si, con la conquista española, se dio una nueva cortada y un derramamiento de sangre sobre toda la península, los mayas esperan una nueva época. El año 2000 pudo ser la señal de esta<sup>37</sup>, pero los relatos más bien hablan de “dos mil y pico” ¡y el pico no se sabe de que tamaño es!

El teléfono es también utilizado como imagen para describir ciertas prácticas míticas. Es usado como metáfora para llamar las *x-tabka'anil*, bejucos “raíces del cielo” (*Cissius cicyoides*), que permiten, en las ceremonias de la lluvia o *cha'chak*, de llamar a los aires y de hacer llegar la lluvia. Esos bejucos tienen la propiedad de brotar de nuevo hacia arriba después de entrar en el suelo. Se llaman “raíces del cielo” y muestran la relatividad, en la cosmología maya, de las nociones de arriba y abajo.

El mundo subterráneo, lugar donde residen los aires, es a más alto sentido el lugar en el cual el cielo toma raíz y el movimiento de esos bejucos es una imagen de este (re)nacimiento continuo. Son lazos, *tab*, privilegiados de comunicación con esa categoría central de aires que son los Chak “Lluvia”, se describen como líneas de teléfono con el cielo.

### **Oír y ver**

El teléfono no solo permite de oír pero también de sentir a distancia las energías del que habla, y apoyándose sobre ellas, de verle:

*Abre bien tu mente.. cierre tus ojos y véeme, yo te estoy viendo y tu no me estas viendo. Y yo le hice una oración por teléfono y él me empieza a ver...*

También permite predecir.

---

<sup>37</sup> 2012, según uno de los antiguos calendarios de la época clásica reactivado por el pensamiento *new age*, era el año de la fin del mundo. Esa creencia no fue compartida por mis compañeros campesinos.

Ver y predecir son las dos funciones principales del *ah k'in*, “maestro del tiempo” y “adivino”. Pero ese “ver” es una percepción “a más alto sentido” como lo escribía François Rabelais.

Escuchar para sentir la energía y ver el invisible.

Resumimos entonces ese proceso de enseñanza que toma la forma de la revelación de un espíritu a el mismo.

Los Yucatecos piensan que los espíritus no mueren y se reencarnen, al menos en parte, en nuevas entidades.

Sucede sin embargo que un espíritu sigue viviendo bajo una forma espiritual, se vuelve entonces un aire, un viento, antepasado mítico o arux – la mayoría de los vientos son aruxes para doña Candy – y después de un tiempo que puede ser muy largo, pero el tiempo o es el mismo para los aires y para los humanos, se reencarne en un ser humano que posee entonces el poder del aire. Un *men* es entonces una persona que, según la concepción de doña Candy, es frecuentemente la reencarnación de un aire.

La enseñanza consiste entonces a ayudar el niño o el adulto, una vez revelada su naturaleza, a desarrollar su espíritu y volverse curandero/a.

Se puede curar un ser humano pero también un lugar, una planta un animal... La revelación se puede hacer por medio de los mismos aires (los niños, o más raramente adultos, llevados) o por otro *men*.

Cuando la enseñanza es suficiente, la persona se vuelve *men* y puede entonces comunicarse con los aires libres, en el otro mundo. Pero la relación de enseñando a enseñado, de maestro a discípulo o ahijado, puede seguir toda la vida.

## **9 La realidad psíquica del aire**

### **Existen los aires?**

En conclusión de esta reflexión partiendo del saber de doña Candy, quiero interrogarme sobre una cuestión que la mayoría de los estudios olvidan, a saber cual es la realidad de los aires? O, por decirlo en otros términos, a caso existen los aires ?

Me parece que todo mi trabajo con los aires me llevó a afirmar esto: si, los aires existen y su realidad es psíquica.

“Oh, psíquico, ¡solo es psíquico!” objetaran algunos.

Y les contestare, como el psicoanalista Carl Gustav Jung, ¿Como que solo psíquico? , la realidad psíquica es tan importante como la realidad física. Pero efectivamente el “¡solo psíquico!” masca otra interrogación : ¿lo psíquico a caso solo existe para el individuo que lo vive, o podemos también poner en evidencia una realidad psíquica colectiva?

### **Psicología de masa i vividos míticos de masa**

Sigmund Freud, en su ensayo titulado “Psicología de masa y análisis del yo”, publicado en 1921, presenta las cosas así:

“ En la vida psíquica del individuo tomado en forma aislada, el otro interviene muy regularmente como modelo, sostén, [objeto<sup>38</sup>] y adversario, y por esto la psicología individual es también, inmediatamente y simultáneamente, una psicología social, en este sentido más largo pero perfectamente justificado<sup>39</sup>.”

Toda la cuestión es de entender cual es la plaza del otro?

En un artículo titulado “Los vividos míticos de masa”, me apoyaba sobre esta definición social de la psicoanálisis proponiendo la siguiente formulación:

“Todo vivido mítico es inmediatamente social en tanto que remite a un “prêt-à-porter” simbólico que define sus cuadros<sup>40</sup>.”

El vivido mítico es una noción que pone lo vivido en el centro del mito partiendo de la constatación que el mito es un vivido antes de ser un relato.

Doña Candy vive sus encuentros con los aires antes de hablar de ellas. Y son los sinnúmeros vivencias de los *men* yucatecos pero también de los millones de gente que viven en la península yucateca, que vienen enriquecer la mitología de los aires, de los vientos, de los viantepasados.

### **El aire en el corazón de la vida**

---

<sup>38</sup> El término “objeto” fue omitido en la traducción citada

<sup>39</sup> Freud, *Psychologie de masse et analyse du moi*, 1921, p.123, traducido por Michel Boccara.

<sup>40</sup> « Les vécus mythiques de masse », en *Les solutions sociales de l'inconscient*, bajo la dirección de Paul-Laurent Assoun et Markos Zafiroopoulos, pp. 203-216. Acordaba en ese artículo la definición del vivido mítico :

“ Un vivido mítico es un encuentro entre un ser mítico y un miembro vivo del grupo, encuentro del cual existe también expresiones (relatos, escenarios rituales, grafismos, bailes...) independientes de una experiencia personal” [« Un vécu mythique est une rencontre entre un être mythique et un membre vivant du groupe, dont il existe par ailleurs des formes d'expression (récits, scénarios rituels, graphismes, danses...) indépendantes d'une expérience personnelle »], p. 204.

Primero, y en un sentido perfectamente justificado, sin aire no hay vida. Pero el aire no solo es esa combinación de oxígeno, de azote y de cierto número de otros gas en cantidad más pequeña. Es también la sustancia misma de la realidad ya que, para los mayas yucatecos, todo es vivo, *kuxa'an*. Efectivamente, todo objeto contiene *ik'* y, en la concepción yucateca, la vida y la muerte obedecen a un doble movimiento, siempre repetido, de *kalik'/pa'ik* : Clausurar el aire/destruir el aire.

La destrucción es una liberación, un regreso a la forma libre del aire, de la energía psicocósmica. Como lo indicaba Sabina Spielrein, precursora de la noción de “instinto de muerte”, la destrucción es una de las causas fundamentales del devenir<sup>41</sup>.

*Ik'* es también el nombre que se da a los antepasados míticos, que muchos de mis colegas arqueólogos y antropólogos llaman “dioses”, proyectando una noción indo-europea sobre la religión maya. Los *Balam*, “guardianes jaguares”, los *Bakab*, “huesos fértiles de la tierra”, los *Chak*, “Lluvia”, los aluxes “peleadores<sup>42</sup>”, son *ik'* para tomar unos ejemplos. Eso quiere decir que, en su forma libre, cuando no es clausurado por una envoltura, el *ik'* puede también existir como una entidad libre pero que sin embargo puede tomar una forma particular si quiere ser visible para el ser humano. Los Yucatecos de hoy lo véen bajo la forma de un hombre, un animal, una piedra... Pero al aire le gusta la libertad, como nos recuerda doña Candy, no habita esa forma bajo la cual se muestra: solo pasa ayí, el hombre puede captarlo un momento, trabajar con el, pero en su esencia, a la diferencia de las personas que somos, es libre.

### **Es la noción de aire universal?**

Como ya lo hemos definido, “universal” designa algo que existe en un gran número de culturas, pero no en todas, siempre hay excepciones. El aire sería entonces una realidad material, reconocida por la mayoría de las culturas y que se da a percibir bajo la forma del viento (una de las traducciones del yucateco *ik'*), de respiración (otra traducción de *ik'*) pero que viene a tomar también la forma, invisible, de un espíritu.

Este espíritu puede existir sin un cuerpo pero también habita los seres vivos (y según las culturas, el estatuto de ser vivo puede variar), y especialmente los humanos.

---

<sup>41</sup> Como Freud lo anota citando el artículo de Sabina Spielrein, cf. note 13, p. 103 de « Au- dela du principe de plaisir », 1981.

<sup>42</sup> Según la etimología propuesta por Brinton en 1885 que deriva *alux* de *ah lox* « boxeador », « combatente ».

Creo que, definido en esta manera, el aire es una noción universal que toma diferentes nombres según las sociedades.

Con el desarrollo de esa forma particular de saber que convenimos de llamar “ciencia”, esa noción de aire se confrontó a dificultades de comprensión y particularmente el aire físico se separó del aire psíquico, lo que llamamos “el espíritu”.

En el mismo movimiento, el espíritu fue relocalizado en un órgano físico, el cerebro, al cual se identificó más o menos completamente. Henri Bergson escribía entonces que uno de los prejuicios más tenaces de la concepción científica del mundo, que recabe al fin del siglo 17, es de localizar el espíritu en el cerebro<sup>43</sup>.

Esa concepción científica del mundo se desarrolló con un corriente de pensamiento llamado “materialismo”, es decir que considera la materia como el principio único de realidad.

No es aquí el lugar para discutir esa teoría que forma la base, entre otros, de una buena parte de la ciencia experimental contemporánea. Solo presentare aquí mi posición: soy también un materialista pero pienso, a la diferencia de buen número de mis colegas científicos, que lo que los materialistas llaman “materia” no es otra cosa que lo que los Yucatecos llaman *ik'* – y gran número de pueblos tienen nociones equivalentes – y podemos traducirlo por aire, viento, energía psíquica, energía psicocósmica... Yo soy entonces tanto materialista que espiritualista.

---

<sup>43</sup> “... l'on convint de procéder comme si le cérébral était l'équivalent du mental. Toute notre science de l'esprit, toute notre métaphysique, depuis le 17<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours, proclame d'ailleurs cette équivalence.”, Henri Bergson, 1913, p. 37.

## Bibliographie et filmographie

Austin, *Quand dire c'est faire* (1962), Paris, Le seuil, 1970.

Bacabes (Libro de los)

Manuscrit conservé à la Princeton University Library

El Ritual de los Bacabes, edición facsimilar con transcripción rítmica, traducción, notas, índice, glosario y cómputos estadísticos de Ramon Arzapalo Marin, Mexico, UNAM, 1987.

Reprod. en fac-simile du manuscrit conservé à la Princeton University Library, transcription du texte maya et trad. espagnole.

Ritual of the Bacabs : a Book of Maya Incantations, transl. and ed. by Ralph Loveland Roys, Norman, University of Oklahoma Press, 1965. Transcription du texte maya et traduction anglaise.

Balám Gilberto, García Hernán y Sierra Antonio, *Medicina Maya tradicional, confrontación con el Sistema Conceptual Chino*, Educe, 1996

Balám Patricia, Ruiz I, Solís I. « Máatankól: la flexibilidad en el ritual ». *Estudios de Cultura Maya*, 2009, XXXIV:145-143.

Barabas Alicia y Miguel Bartolomé coordinadores, *Los sueños y los días, chamanismo y nahualismo en el Mexico actual, II Pueblos mayas*, Instituto Nacional de Antropología y Historia, México, 2013.

Bergson, Henri, « Fantômes de vivants et recherche psychique » (1913), dans *Le rêve suivi de Fantômes de vivants*, Paris, Puf, 2013.

Boccaro, Michel, Les enseignements de Juan Kob, « faiseur » de Yaxcaba/*Las enseñanzas de Juan Kob, h-men de Yaxcaba*, film vidéo, version courte et version longue, CNRS-Universités de Paris 7 et de Picardie, 2005, réédition *La parole a le geste*, dvd en 2009.

*L'art du faiseur: 1 Une consultation médicale, 2 Visite à la plantation de plantes médicinales, 3 Fabrication des médicaments*, film vidéo, Mnémosyne, URA 1478 du CNRS, Iresco-Vidéo 1993, version maya et française (doublée et sous-titrée), 22 mn, réédition dvd, *La parole a le geste* en 2009.

*Alux, le golem maya*, film vidéo, *La parole a le geste* et CNRS-Universités de Paris 7 et de Picardie, avec le secteur audiovisuel de la délégation Michel-Ange du CNRS, 2009.

*Menes du Yucatán*, film vidéo, *La parole a le geste* et LISST (Université de Toulouse Jean Jaurès), por parecer.

*El arte de doña Candy*, film vidéo, *La parole a le geste* et LISST (Université de Toulouse Jean Jaurès), por parecer.

Les enfants ravis : mythe et pratique mythique chez les Mayas, *Synapse*, n° 56, Juin 1989.

*Les Labyrinthes sonores, Encyclopédie de la mythologie maya yucatèque*, Paris-Amiens, Ductus-URA 1478 (CNRS-Université de Picardie), 1997- , 7 tomes + 3K7 vidéo parus.

Tome 7: *Les arouches, capteurs d'ancêtres: mythologie de la fabrication des dieux*.

Tome 8: *Chak et ses chevaux: mythologie de la pluie et de la fertilité*.

« Les vécus mythiques de masse », dans *Les solutions sociales de l'inconscient*, sous la direction de Paul-Laurent Assoun et Markos Zafiroopoulos, 2001, pp. 203-216.

“ Vivir es hacer, volverse “vientepasado” o la maestria del espacio transicional”, [Vivre c'est faire, devenir vécêtre ou la maîtrise de l'espace transitionnel] en *Los espacios mayas: usos, representaciones, creencias*, editores : Alain Breton, Aurore Monod Becquelin y Mario H. Ruz., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 693 p.

« Ecriture et divination », dans *Le mythe, récits, pratiques, théories*, vol. 3, Paris, Anthropos, 2004, pp. 41-56.

*Los Laberintos sonoros, Enciclopedia de la mitología maya yucateca*, Paris-Amiens, Ductus-UMR 6053 (CNRS-Universités de Picardie et de Paris 7), 2005

Tomo 15: Herramientas de investigación: Vocabulario, bibliografía, glosario

*Saints, chamanes et pasteurs, La religion populaire des Mayas II*, Paris, L'Harmattan, 2011

*Des os pour l'éternité, philosophie et mythologie de la mort chez les Mayas du Yucatán*, Hémisphères - Maisonneuve et Larose , Paris, 2017.

« Tradición, improvisación y modernidad en el chamanismo maya yucateco: El arte suhuy de Juan Cob, h-men de Yaxcaba » dans *Salud Colectiva*, 13(3), 2017, 429-42. Boccara, Michel et Pech Witz, Maria Candelaria, *Le savoir de l'air et le pouvoir des men (Péninsule Yucatèque, Mexique)*, por parecer.

Brinton, Daniel Garrison, *El Folk-lore de Yucatan* (1883), intr. y notas por Alfredo Barrera Vázquez, Mérida, Ediciones del Gobierno del Estado, 1976. Trad. de l'anglais.

*Diccionario maya Cordemex*, maya-español, español-maya, director Alfredo Barrera Vázquez, Mérida, Yucatan, Cordemex, 1980.

Dzul Poot, Domingo, « La destucción de la triple Alianza » en *Leyendas y tradiciones mayas*, 1987

Freud, Sigmund, « Psychologie des foules et analyse du moi » (1921), dans *Essais de Psychanalyse*, Payot, Paris, 1981

« Au delà du principe de plaisir » (1920), dans *Essais de Psychanalyse*, Payot, Paris, 1981

Glassner, Jean-Jacques « L'écriture des présages en Mésopotamie ancienne », dans *Le mythe, récits, pratiques, théories*, vol. 3, Paris, Anthropos, 2004, pp. 57-80.

Granado, Bartolomé del, «Los Indios de Yucatan, informe dado por el cura de Yaxcaba D. Bartolomé del Granado, en contestacion al interrogatorio de 36 preguntas, circulado por el ministerio de ultramar sobre el manejo, vida y costumbres de los Indios, que

acompañó el Illmo. Sr. Obispo à la diputacion provincial» (1813), *Registro Yucateco*, 1845, vol. 1, p.165-178.

Grinberg-Zylberbaum Jakob *Los chamanes de México* (tomo 2). México: Facultad de Psicología, Universidad Nacional Autónoma de México; 1989.

*Los chamanes de México* (tomo 4). México: Facultad de Psicología, Universidad Nacional Autónoma de México; 1991.

Méheust, Bertrand, *En soucoupes volantes, vers une ethnologie des récits d'enlèvements*, Paris, Imago, 1992.

Orihuela Gallardo, María del Carmen, *El simbolismo agrícola en lma narrativa maya*, 2015.

Quijada, Diego, *Don Diego Quijada, alcalde mayor de Yucatan*, 1561-1565, documentos public. por France V. Scholes and Eleanor B. Adams, Mexico, Antigua libreria Robredo, de José Porrúa e hijos, 1938 2 vol., (Biblioteca historica mexicana de obras ineditas, 14 et 15).

Redfield, Robert, Villa Rojas, Alfonso, *Chan kom : a maya village*, Washington, 1934 (CIW public., 448).

Redfield, Robert, *A Village that choose progress : Chan Kom revisited*, Chicago, University of Chicago Press, 1950.

Vandermesh, Léon « Divination et rationalisme divinatoire dans la Chine ancienne », dans *Le mythe, récits, pratiques, théories*, vol. 3, Paris, Anthropos, 2004, pp. 23-40.

### **Site internet**

mayavase.com